



# Aoba-Japan International School

## Payment & Refund Regulations 2018 - 2019 年度 A-JIS お支払い・返金に関する規定

### 1. Refunds of Tuition and Related Fees

Even though your child has been accepted by, and or is enrolled in A-JIS, if financial obligations are not met by predetermined dates, your child's enrollment will be cancelled. In the case of cancellation of enrollment, the Admissions Office will refund fees as follows, following receipt of written notification of cancellation.

**Application Fee, Registration Fee & Building Development Fee,**  
Non-refundable.

**Building Maintenance Fee and Family Community Membership Fee** (for new and current/continue students)  
Refundable, if the enrollment cancellation (for new students) or "Notification of Withdrawal" (for current students) is provided in writing by July 31, 2018( one day prior to new financial school year starts). No refund after this date.

**Tuition, EAL Support** (for new and current/continue students)  
Tuition (remaining balance after deduction of administration fee for continuing students including those enrolled after April 2018), EAL Support will be refundable by semester, if the enrollment cancellation (for new students) or "Notification of Withdrawal" (for current students) is provided in writing prior to the dates indicated below:

- 1st semester, July 31, 2018 (one day prior to new financial school year starts)
  - 2nd semester, January 11, 2019 (two weeks prior to end of 1st semester)
- If A-JIS changes the date of each semester, the revised date will be applied.

If notification is not received prior to the dates indicated above, you will be charged for the coming semester.

### 2. Re-enrollment (Continuing Students Only)

A deposit of JPY 250,000 is required by the due date in order to reserve a place for the 2018-2019 school year. This deposit will be deducted from the Tuition Fee. Re-enrollment without payment of deposit by the due date will result in a JPY 150,000 Re-instatement Fee. The Re-instatement Fee is non-refundable. In the event of cancelation of re-enrollment for the 2018-2019 school year, the deposit will be refunded minus an administration fee as follows, following receipt of written notification of withdrawal by the Principal's Office.

	Administration fee	Deposit Refundable
Up to May 31, 2018	100,000 yen	150,000 yen
Up to June 30, 2018	150,000 yen	100,000 yen
Up to July 31, 2018	200,000 yen	50,000 yen
On or after August 1, 2018		No Refund

### 3. EAL Support and Learning Support Fee

These fees are calculated by School two(2) semesters.

### 4. Graduation Fee Refunds

In the event of withdrawal, following receipt of the Notification of Withdrawal by the Principal's Office two weeks prior to the withdrawal date, the Graduation Fee will not be refunded after the following dates.

Kindergarten	After 1st Semester	No Refund
Grade 12	After 1st Semester	No Refund

### 5. School Lunch Fees

The School Lunch Fee is payable by semester. In the event of cancellation, a notification will be required two weeks before the cancellation; refunds will be provided for the semester for which the student will not eat school lunch. If notification is not received two weeks before the cancellation, you will be charged for an additional semester.

### 6. Class Transfer Fee

Students who transfer to another class in the middle of the school year will be charged a non-refundable additional fee for the materials required in the new class.

### 7. Other Fees

All other fees (Summer School, Tutorial and Afternoon School Program Fees) are non-refundable.

### 8. Re-entry

In the event of re-entry, the student is exempted from paying the full Registration Fee, as follows:

Re-entry in the same school year as withdrawal	JPY 100,000
Re-entry in the next school year after withdrawal	JPY 150,000
Re-entry in the second school year after withdrawal	JPY 200,000
Re-entry after two years have elapsed	Full Charge

Building Development fee will be charged additionally in full.

In the event of cancellation of re-entry, the fees will be refunded according to Clause 1, Refunds of Tuition and the Related Fees.

### 9. Leave of Absence

Tuition during a leave of absence from school will be applied at 50% of the usual fee, only with prior official approval from the Principal.

### 10. Delinquent Payment Policy

An arrears charge of 1.20% per month, compounded monthly, will be applied to all overdue accounts. In the case of serious financial delinquency, the school will prohibit class attendance and/or the release of report cards and transcripts.

### 11. Enrollment after the School Year Commences

Tuition is calculated based on the school's four (4) quarters. A student's attendance for any portion of a quarter requires payment of the entire quarter. Full payment of the Building Maintenance Fee and Family Community Membership Fee is also required, regardless of the length of attendance.

### 12. Tuition, Lunch Fee, Learning Support, and EAL Support Fees Installments

**One Payment Option:**  
due by 25-Jun-2018 (or payable at the time of registration for new students)

**Two Payment Option:**  
due by 25-June-2018 (or payable at the time of registration for new students) and 15-Nov-2018

\*This regulation shall be governed by, and construed and interpreted under the laws of Japan. The lawsuits hereunder shall be exclusively brought in the Tokyo District Court of Japan.

### 1. 授業料及び諸費用の返金

入学許可決定後、あるいは入学後、指定の期日までに必要な費用の入金を確認できない場合は、入学許可または継続を取消すことがあります。尚、納入後、入学または継続を辞退する場合は、書面での通知を学校事務局が受理した後、下記のとおり返金致します

**出願費用、入学金および施設設備開発費**  
返金はありません。

### 施設設備維持費、およびファミリーコミュニティ会費 (新入生/在校生共通)

2018年7月31日(新たな学校会計年度開始日の前日)までに入学辞退届け(新入生)、または退学届(在校生)が受理された場合のみ、お支払い済み費用の全額が返金されます。以降、返金はありません。

### 授業料、EALサポート (新入生/在校生共通)

授業料(ただし2018年4月以降入学者を含む在校生は継続事務手数料控除後の金額)、EALサポートは、下記の期日までに入学辞退届け(新入生)、または退学届(在校生)が受理された場合のみ、新たな学期以降の支払い済み費用の全額が返金されます。

前期分	2018年7月31日(新たな学校会計年度開始日の前日にあたる平日)
後期分	2019年1月11日(前期終了日の二週間前)

(但し、本学が学期の期日を更新した場合は、更新後の日程に準じます。)

上記の期日までに届けが受理されない場合は、次の学期の費用が請求され、また返金もありません。

### 2. 継続手続き(継続生のみ)

当校に2018-2019年度継続して就学する場合は、学籍を確保するために継続費用として250,000円を指定期日までにお支払い頂きます。この費用は授業料から控除されます。継続費用支払い期限を過ぎますと、再手続き費用として別途150,000円が必要となります。この再手続き費用の返金はありません。尚、継続費用お支払後、継続を取りやめる場合は、退学届を校長が受理した後、継続事務手数料を除いた下記継続費用を返金いたします。

	継続事務手数料	控除後の継続費用返金額
2018年5月31日まで	(100,000円)	150,000円
2018年6月30日まで	(150,000円)	100,000円
2018年7月31日まで	(200,000円)	50,000円
2018年8月1日以降		返金無し

### 3. EALサポート費用、ラーニング・サポート費用

請求と返金は前期と後期で計算されます。

### 4. 退学による卒業費用の返金

退学日の2週間前までに退学届を受理していることが必要ですが、下記の日以降の退学の場合、返金はありません。

幼稚部	前期終了日以降	返金なし
12年生	前期終了日以降	返金なし

### 5. 給食費

給食費の請求と返金は前期と後期で計算されます。申込後、キャンセルする場合は新学期開始日の二週間前までに連絡が必要です。その場合サービスを利用してない学期分の費用を返金致します。新学期開始日の二週間前までにキャンセルのご連絡を頂かない場合は、翌学期分の費用がかかりますことをご留意ください。

### 6. クラス変更に伴う追加費用

学年途中でクラス変更のあった生徒は新しいクラスでの教材費として追加費用をお支払頂きます。この費用の返金はありません。

### 7. その他の費用

上記以外の費用(サマースクール、特別指導、放課後プログラム費)の返金はありません。

### 8. 再入学

再入学の場合の入学金納付額は下記の金額に減額されます。

退学と同学年度	100,000円
退学の翌々年度	150,000円
退学の翌々年度	200,000円
以降	全額支払い

施設設備開発費は別途全額を申し受けます。

再入学金納付後、再入学を取り止める場合は、「1.授業料及び諸費用の返金」の規定に従い、お支払い金額を返金致します。

### 9. 休学

事前に校長の許可を得て休学する場合のみ、休学学期分の授業料を本来の授業料の半額と致します。

### 10. 納入期限後のお支払い

支払期日を過ぎた金額に対し、月利1.2%の延滞追徴金を徴収致します。著しく納入が遅れた場合は、出席停止および在学証明書・成績証明書などの証明発行停止の処置をとらせて頂く場合があります。

### 11. 年度途中の入学について

授業料は学校の定めた四半学期に基づき計算されます。四半学期途中の入学についてもその学期分の授業料は全額お支払い頂きます。設備維持費及びファミリーコミュニティ会費については、途中入学の場合も全額をお支払い頂きます

### 12. 授業料、給食費、ラーニング・サポート費用、EALサポート費用の分割払い

一括払い納入期日: 2018年6月25日(新入生は入学決定時)

二分割払い納入期日: 2018年6月25日(新入生は入学決定時) 及び 2018年11月15日

\*本規定は日本の法律に準拠し、裁判上の紛争が生じた場合は、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。



# Aoba-Japan International School

## School Fees 2018-2019 学校費用

August 2018 to June 2019 2018年8月～2019年6月

### ■ Annual Fees 年間の費用

Tax Included 税込金額

LEVEL 学年	TUITION 年間授業料	BUILDING MAINTENANCE FEE* 施設設備維持費*
KINDERGARTEN 幼稚園	K2	¥1,600,000
	K3 to K5	¥1,800,000
GRADES 1 to 5	¥2,100,000	¥150,000
GRADES 6 to 10	¥2,250,000	¥150,000
GRADES 11 to 12	¥2,300,000	¥150,000
FAMILY COMMUNITY MEMBERSHIP FEE * ファミリー・コミュニティ会費 * ¥12,500	The Family Community Membership Fee is collected annually on a one-fee-per-family basis and used to support family run events.	ファミリー・コミュニティ会費は家族単位の年会費で父兄の各種イベントの運営に充当されます。
SIBLING DISCOUNTS 兄弟姉妹の割引 Tuition 10% Discount 授業料 10% 割引	The Sibling Discount applies to families that enroll a second child in A-JIS, who will be granted a 10% discount on the second child's tuition fee. Any subsequent children enrolled at A-JIS will be granted a 15% discount on each subsequent child's tuition fee. This discount applies to full year students only and adjusted in the last tuition payment of the school year.	同一家族で二人以上の生徒が在籍する場合、第二子については年間授業料の10%、第三子以降については年間授業料の15%を割引させていただきます。但し、年度途中の入退学者については適用されません。学年度最後の授業料支払時に調整されます。
LEARNING SUPPORT ラーニング・サポート費用	Students who have been identified with learning difficulties (academic, social, behavioral) by the A-JIS Student Support Team and/or an external professional (i.e. doctor, psychologist, etc.) and it has been determined that the student requires additional support to ensure a proper educational program, may be subject to additional fees depending on the nature of the learning difficulty and the level of support required.	当校のチューテント・サポート・チーム、または医師、精神分析医などの専門家により、学習面/社会生活面/行動面において学習困難な生徒であると見なされ、適切な教育プログラムを受けさせるためには特別なサポートが必要であると判断された場合、学習困難の状態と必要なサポートレベルによって追加費用がかかることがあります。
EAL (ENGLISH as an ADDITIONAL LANGUAGE) SUPPORT PROGRAM EAL サポートプログラム ¥474,000	Students requiring English support will be placed in an EAL Support Program and will be billed an additional 474,000 yen. The fee does NOT include Summer School Fee.	英語のサポートが必要と判断された生徒は EAL サポートプログラムを履修することとなり、474,000 円が加算されます。サマースクールの参加費は含まれておりません。

### ■ School Lunch Fee, DP Exam Fee and Graduation Fee 給食費、DP 試験費用及び卒業費用

SCHOOL LUNCH FEE 給食費	Optional for all students. Summer School Lunch Fee is NOT included in this amount. 選択制となります。サマースクールの給食費は含まれていません。	Kinder (K2-K5) Mainstream (G1 - G12)	¥140,000 ¥160,000
GRADUATION FEE (K5 and G12 Students Only) * 卒業費用 (K5 及び G12 のみ) *	Payable at the time of the first tuition installment. 第一回授業料納入時にお支払いください。	K5 Grade 12	¥52,000 ¥186,000
DP EXAM FEE (G12 DP Applicable Students Only) * DP 試験費用 (G12 DP 対象生徒のみ) *	Payable upon invoice. Amount is subject to change due to IB registration fee and/or exchange rate. 請求書発行時にお支払いください。IB 登録費用・為替相場の変動により変更となる場合があります。	Grade 12 DP	¥90,000

### ■ One Time Fees 入学時納入金

APPLICATION FEE (New Students Only) 出願費用 (新入生のみ)	Receipt must be attached to your application form when you submit it to the Admissions Office. 振込控えは願書に添付して必ず入学課へご提出ください。		¥21,000
REGISTRATION FEE (New Students Only) 入学金 (新入生のみ)	Payable at the time of registration. 入学決定時に納入ください。		¥310,000
BUILDING DEVELOPMENT FEE (New Students Only) 施設設備開発費 (新入生のみ)	Payable at the time of registration. 入学決定時に納入ください。		¥200,000

### ■ Payment

Fees should be paid directly into a bank account. (Refer to the right section.) Be sure to indicate your child's name for easy identification of the source of payment.

Mitsui Sumitomo Bank, Nishiogikubo Branch, Futsu Yokin, No. 1225141  
K.K. Aoba International Educational Systems

上記の費用はすべて右記の銀行口座にお振込みをお願いします。お支払いは生徒名で確認しますので必ずお子様のお名前でお振込みください。

三井住友銀行 西荻窪支店 普通預金 No. 1225141  
カ)アオバインターナショナルエデュケーションシステムズ

\* Payable at the time of the first tuition payment. 一回目の授業料支払い時に一括納入となります。